



B. *Achtundzwanzigste Woche (13.–19. Okt.)*

28. *Ich kann im Innern neu belebt
Erfühlen eignen Wesens Weiten
Und krafterfüllt Gedankenstrahlen
Aus Seelensonnenmacht
Den Lebensrätseln lösend spenden,
Erfüllung manchem Wunsche leihen,
Dem Hoffnung schon die Schwingen lähmte.*

GA 40 1912-13 | 1918-19

B Zweite Oktober -Woche (1912: 13. – 19. Oktober)

28 Ich kann im Innern neu belebt
Erfühlen eignen Wesens Weiten
Und krafterfüllt Gedankenstrahlen
Aus Seelensonnenmacht
Den Lebensrätseln lösend spenden,
Erfüllung manchem Wunsche leihen,
Dem Hoffnung schon die Schwingen lähmte.

GA 40a **B.** *Achtundzwanzigste Woche (13. Oct. – 19. Oct.)*

28. *Ich kann im Innern neu belebt
Erfüllen eignen Wesens Weiten
~~Krafterfüllt~~
Und krafterfüllt Gedankenstrahlen
Aus Seelen/sonnenmacht
Den Lebensrätseln lösend spenden
Erfüllung manchem Wunsche leihen
Dem Hoffnung schon die Schwingen lähmte.*

RUDOLF STEINER

**CALENDARIO DELL'ANIMA
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o
gruppi di studio che vogliono avere un
approccio iniziale col tedesco del
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate
completa il foglio A4 col testo tedesco
“ALLA NOLLI MANIERA” – 28

B. Ventottesima settimana (13. Ott. – 19. Ott.)



Silvia Schwarz Colomi

Io ora posso, vivificato dentro di me, sentire le immensità dell'essere mio e con la forza solare del mio cuore effondere vigorosa luce di pensiero sugli enigmi della vita, sciogliendoli, e appagare molti desideri cui la speranza aveva già tarpato le ali.

Traduzione italiana del testo inglese commentato da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Mi è dato sentire, rianimate nell'intimo,
Le ampiezze del mio proprio essere
Piene di forza largire, dalla solare potenza animica,
Raggi di pensiero
Alla soluzione degli enigmi della vita
E concedere appagamento in talun desiderio
Cui già la speranza tarpava le ali.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

A nuovo vivificato nell'interiorità posso sentire
Le ampiezze del mio proprio essere
E colmo di forza effondere raggianti pensieri
Dalla potenza solare dell'anima
Enigmi della vita sciogliendo,
Accordare soddisfazione a desideri
Le cui ali già arrestò la speranza.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

Io posso nell'Interiorità vivificata a nuovo
sentir le Immensità dell'Esser mio
e vigorosa Luce di Pensiero
dalla Forza Solare dell'Anima
effonder, sciogliendoli, gli Enigmi della Vita,
appagando molti Desideri
ai quali la Speranza già tarpava l'Ali.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:
http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf

Sentimento del sé

Io posso, nella mia interiorità vivificata a nuovo,
sentire le ampiezze del mio proprio essere
e pieno di forza prodigare raggi di pensiero
dalla potenza solare dell'anima
che risolvano gli enigmi della vita
esaudendo molti desideri
ai quali la speranza già tarpava le ali.

Maestro Claudio Gregorat

Nuovamente vivificato nell'intimo posso sentire le vastità del mio essere e vigorosa luce di pensiero effondere con la forza solare dell'anima sugli enigmi della vita, sciogliendoli ed esaudendo desideri cui la speranza già tarpava le ali.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger
a cura della Casa di Salute Raphael

Io posso, nuovamente vivificato nell'interiorità,
Sentire le ampiezze della mia propria essenza
E colmo di forza raggi di pensiero
Dalla potenza solare dell'anima
Prodigare risolvendo gli enigmi della vita,
Esaudire più di un desiderio
A cui la speranza già paralizzava le ali.

Kaspar Appenzeller